



# GOVERNMENT COLLEGE KASARAGOD

VIDYANAGAR, KASARAGOD, KERALA, 671123

[www.gck.ac.in](http://www.gck.ac.in)



NAAC 3RD CYCLE ACCREDITATION

**INSTITUTIONAL BEST PRACTICE II  
STEPS**



# GOVERNMENT COLLEGE KASARAGOD

VIDYANAGAR, KASARAGOD, KERALA 671123

04994 256027

principalgcksd@gmail.com

www.gck.ac.in

## 7.2: BEST PRACTICES

7.2.1 Describe two best practices successfully implemented by the Institution

### PRACTICE II

# STEPS

Stewardship, Tradition, Empowerment, and Promoting Culture



  
PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD

**Title of the Practice:****Stewardship, Tradition, Empowerment, and Promoting Culture (STEPS)****Duration** (year of inception-year of discontinuation): **2017 - Present****Objectives:**

The objectives of this best practice are to preserve traditional knowledge and culture, historical and cultural relics and art forms of the land, and act as a bridge from the past to the future with the help of modern technology and academic knowledge. The underlying principles or concepts of this practice are that traditional knowledge and culture are important for the identity and well-being of communities, that historical and cultural relics and art forms are important for understanding the past, and that modern technology and academic knowledge can be used to preserve and promote traditional knowledge and culture.

**Context:**

Kasaragod is known as the Saphthabhasha Sangama Bhoomi, or the Land of Seven Languages, due to its diverse linguistic landscape. It is also home to various social and cultural minorities who have migrated from different parts of the country. As a result, the college is dedicated to contributing to the socio-cultural fabric of Kasaragod. This includes preserving and promoting historical and cultural knowledge and value systems.

**Evidence of Success:**

- Our faculty members led several field trips to read local inscriptions and translations of ancient relics. They developed a script for the Thulu Language.
- The college was awarded a Yakshagana Research Centre under the Kasaragod Development Package.
- The media and public appreciated the use of Yakshagana and Puppetry in spreading awareness among the public about the COVID-19 pandemic.
- The college is well known as a facilitation centre for translation services for people who speak Kannada, Thulu, Byari, Urdu and Arabic. Our service in assisting the public with Aadhar enrolment, Electoral Roll enrolment, Passport Applications, and other government-related documents is well appreciated.



**PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD**

## Case I: Preservation of Ancient Relics and Reading of Inscriptions (Kannada Department)

Our faculty led by Dr Radhakrishna N Bellur of Kannada Department led a drive to preserve ancient relics and decipher inscriptions. This has helped to bring to notice several forgotten relics and inscriptions in the northern Kerala and South Canara districts of Karnataka.



Figure 1: Reading Ancient Inscriptions by Dr. Radhakrishna N. Bellur and team.



Figure 2: Coverage on inscription study by Dr. Radhakrishna Bellur in Kannada Media



*(Signature)*  
**PRINCIPAL  
 GOVERNMENT COLLEGE  
 KASARAGOD**



Figure 4: Printing process of a Tulu inscription at Kulashekara, Mangalore.



Figure 5: Printing process of a Tulu inscription found at Puttur, Karnataka

## Case II: Development of Tulu Script (Kannada Department)

Tulu is a Dravidian language predominantly spoken by around 2 million native speakers in the southwest part of the Indian state of Karnataka and in the Kasaragod district of Kerala. Tulu has been influenced by neighbouring languages like Kannada, Malayalam, and Konkani. However, it retains its unique vocabulary and grammar. The region where Tulu is spoken is often referred to as "Tulu Nadu." Historically, Tulu was written using the Tulu script, but over time, the Kannada script has become more common for writing Tulu. The Tulu script is quite similar to the Malayalam script, with a few unique characters. Our faculty members from the Kannada department ventured into research to develop a script for the language. This remarkable achievement drew praise for our work and resulted in media coverage publications such as an edited book.



Figure 6: Book 'Tulu Shasanagalu' published by Mangalore University, released by the VC



  
**PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD**



# ತುಳು ಶಾಸನಗಳು

ಪ್ರಧಾನ ಸಂಪಾದಕರು  
ಪ್ರೊ. ಎಸ್.ಎ. ಕೃಷ್ಣಯ್ಯ

ಲೇಖಕರು  
ಡಾ. ರಾಧಾಕೃಷ್ಣ ಬೆಳ್ಳೂರು  
ಸುಭಾಸ್ ನಾಯಕ್



ಪ್ರಸಾರಾಂಗ  
ಮಂಗಳೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ  
ಮಂಗಳಗಂಗೋತ್ರಿ

Figure 7a: Book 'Tulu Shasanagalu' initial pages

## TULU SHASANAGALU

(A Book on Tulu Script, Intangible inscriptions, Manuscriptology - Archival  
Edited by :

**Prof. S.A. Krishnaiah**, Director, Prachya Sanachaya (Oriental Archives) Smashodhana  
Kendra, Udupu - A Unit of National Trust for Computation - Archival of Oriental Media  
(NTC-AOM) and

✓ **Dr. Radhakrishna Bellur**, Department of PG Studies and Research in Kannada,  
Government College, Kasaragod-671123, Mobile : 8078104578.  
**Subhas Nayak** (Archaeology Researcher), Bantakal, Udupi - 574 115

Chief Editors

**Prof. S.A. Krishnaiah** (Director of Studies : NTC-AOM)

M.A., Folklore & Post Diploma in Epigraphy

Ex-Syndicate Member Folkore University-Gotgody-Haveri

Prachya Sanchaya Samshodhana Kendra - Udupi

7-22-C, 'Sumukhapriya', Purushottama Nagar, Kunjibettu Post-Udupi 576 102, Karnataka,  
India Mobile : 91+9741503509

**Dr. Radhakrishna Bellur**

Department of PG Studies and Research in Kannada

Government College, Kasaragod - 671 123 - Kerala Mobile ; 8078104578

**Subhas Nayak**

M.A. in History, Archeology, Diploma in Archeology & Museum

Bhoomija Nilaya, Sadambailu, Bantakal PO, 574115, UDUPI

Mobile : 7760407808

First Impression :

All Copyrights Reserved.

Figure 7b: Book 'Tulu Shasanagalu' initial pages



PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD

### Case III: Yakshagana Research Centre (Kannada Department)

Yakshagana is a traditional theatre form that combines dance, music, dialogue, costume, make-up, and stage techniques with a unique style and form. It is primarily found in the coastal regions of the Indian state of Karnataka, as well as some parts of northern Kerala. The college has been actively conducting workshops and performances to preserve this art form. As a result, a Yakshagana research centre has been sanctioned to the college under the Kasaragod Development Package. It has conducted several activities including an Endowment lecture on the Yakshagana Art form, and Yakshagana training to the students during University Kalothsavam. During the COVID-19 pandemic, the centre conducted Yakshagana Puppetry shows to spread awareness about the disease. This has received good appreciation regarding this programme from the general public.



Figure 8a: Media coverage about the yakshagana puppet show conducted for the awareness of COVID-19

Full Report:

<https://timesofindia.indiatimes.com/city/kozhikode/yakshagana-to-create-awareness-on-covid-in-kasaragod/articleshow/76851028.cms>



PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD



Home > States > Kerala

## COVID-19 awareness: Yakshagana experts come together to show how to slay 'Coronasura'

*The two masters have come together to deftly blend mythology and modern knowledge and dish out a 30-minute Yakshagana puppetry video on how to fight COVID-19.*

Published: 15th July 2020 09:18 AM | Last Updated: 15th July 2020 09:18 AM | A+ A A-

The puppets are a replica of real Yakshagana characters, with makeup, jewellery and costumes. The 18-inch tall puppets carved from wood cost around Rs 30,000 per piece. (Photo | EPS)



The puppets are a replica of real Yakshagana characters, with makeup, jewellery and costumes. The 18-inch tall puppets carved from wood cost around Rs 30,000 per piece. (Photo | EPS)

Figure 8b: Media coverage about the yakshagana puppet show conducted for the awareness of COVID-19

## Yakshagana gombeyata for COVID-19 awareness

Videos of English, Hindi, Kannada versions uploaded on YouTube

July 07, 2020 02:45 pm | Updated 02:47 pm IST - MANGALURU

RAVIPRASAD KAMILA

COMMENTS SHARE

READ LATER



Figure 8c: Media coverage about the yakshagana puppet show conducted for the awareness of COVID-19

PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD

GOVERNMENT COLLEGE, KASARAGOD  
VIDYANAGAR, P.O. - 671323, KERALA



Figure 9: Natya training to Natyaguru Sri Dewan and Natyaguru Sri. Sabbanakodi

**CLASSICAL IS BACK** ■ Month-long programme being organised at Edneer Mutt in Kasargod

## Yakshagana camp opens youth to Tulunadu art

**AMIYA MEETHAL | DC**  
KOZHIKODE, JUNE 15

A Yakshagana camp being held at Edneer Mutt in Kasargod for students of classes from Plus-Two to post-graduation has opened their eyes to the great art form of Tulunadu.

The month-long camp organised by the Yakshagana Research Centre (YRC) at Government College, Kasargod, from June 1 is being attended by 23 girls and 10 boys.

"The young generation has fallen for the grace of classical art forms," said Dr Rathnakara Mallamoole, the YRC coordinator.

They fell in love with the *tala, natya* and the creative intricacies associated with Yakshagana.

"Theory classes are held up to noon and there is interaction with great Yakshagana artistes in the afternoon. The participants watch Yakshagana from 7 pm to 12 midnight," said Mr Mallamoole.

Well-known Yakshagana artistes such as Suri Kumeri Govinda Bhat, Dr Sridhara Bhandari, Kumble Sridhar Rao, Mavvaru Balakrishna, Tharanatha Vorkady, Subraya Holla Kasargod and others visited the camp and shared lessons

■ The programme is being held under the state's special development package for Kasargod

Rao, Mavvaru Balakrishna, Tharanatha Vorkady, Subraya Holla Kasargod among others have visited the camp and shared valuable lessons.

"The myths and stories associated with each play, dazzling costumes, nuances of acting, music open a new world before us," said C.H. Sujatha, a participant.

Noted plays, including *Sreekrishna Janmam, Tripura Mathana, Mathsyavathara and Tulasi Jaladhara* were enacted at Edneer Mutt.

The programme is being conducted under the state government's special development package for Kasargod.

Edneer Mutt head Keshavananda Bharati inaugurated the camp.

The Yakshagana camp for youth organised by Yakshagana Reseach Centre of Government College Kasargod at Edneer in Kasargod.



Figure 10: Media coverage on Yakshagana training camp organised at Government College Kasargod



*[Handwritten Signature]*

**PRINCIPAL**  
**GOVERNMENT COLLEGE**  
**KASARGOD**



Figure 11a: Yakshagana performance by students of Government College Kasaragod



Figure 11b: Yakshagana performance by students of Government College Kasaragod

**Links to news paper reports and YouTube videos:**

- ❖ [COVID-19 awareness: Yakshagana experts come together to show how to slay 'Coronasura'](#)
- ❖ [Yakshagana Puppet Show – Corona Yaksha Jagrithi – English Version](#)
- ❖ [Yakshagana gombeyata for COVID-19 awareness - The Hindu](#)



  
PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD



## Case IV: Preservation of Indian Knowledge Systems in Local Language (Malayalam and Kannada Departments)

Our language departments are active in preserving local language practices. They collected old palm leaves and manuscripts to understand the dialects and variations of the languages used. The Malayalam department prepared a Dictionary of Local Dialects. This brought out several features of the Malayalam of Kasaragod. Three-day workshop on Multilingual Translation was conducted jointly by the Department of Kannada and Malayalam. In addition to this, Endowment Lectures on mediaeval literature - Dasa Sahitya, Ancient Kannada Poetry, and Ancient Poetry recitation competition during Dasara Nadahabba.



Figure 14: Reading of ancient palm leaves and manuscripts for knowledge system preservation.



  
PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD




Figure 15: News paper report of workshop on palm leaf manuscript reading




**PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD**

Government College Kasaragod  
Department of Malayalam

**Malayalam Local Dialect Dictionary**  
Project Initiated by the Malayalam Department  
with the involvement of Students, Staff and the Local Community  
2022-23



**Phase 1-**  
collection of idioms and words that are part of local dialects of Kasaragod- sorting of words in to different categories- word related to agriculture, village life, religious life, history, plants, trees, fruits, edible food items, common names, popular names, verbs, nouns, different parts of speech, etc.

**Phase 2-**  
Workshop – to initiate the process towards the making of the dictionary.

**Phase 3-**  
Printing of Dictionary and related matters.

**Figure 16: A poster showing details of Malayalam local dialect dictionary initiated by Malayalam department**



**നാട്ടുമൊഴി നിഘണ്ടു നിർമ്മാണം**  
പദ്ധതി രൂപരേഖ



**മലയാള ബിരുദ വിഭാഗം**  
ഗവ.കോളേജ് കാസർഗോഡ്

**Figure 17: Malayalam Local Dialect Dictionary Prepared by the Malayalam Department**

ഗവ.കോളേജ് കാസർഗോഡ്  
മലയാളവിഭാഗം

മാതൃഭാഷ - ഭരണഭാഷാ  
വാരാഘോഷം സമാപനം

09.11.2022 ബുധൻ രാവിലെ 10.30ന് സെമിനാർ ഹാളിൽ

**മാറുന്ന മലയാളവും  
പൊതുമണ്ഡലവും**



പ്രഭാഷണം  
ആർ.രാജശ്രീ  
(കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് ജേതാവ്)



**Figure 18: A talk by Dr. R. Rajasree, Kerala Sahithya Academy award winner**

*[Handwritten Signature]*  
**PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD**



Figure 19: Faculty and students of Malayalam department with Dr.R. Rjasree



Figure 20: Three-Day Workshop on Multilingual Translation by the Department of Kannada and Malayalam and Poets Meet



*[Handwritten Signature]*  
**PRINCIPAL  
 GOVERNMENT COLLEGE  
 KASARAGOD**

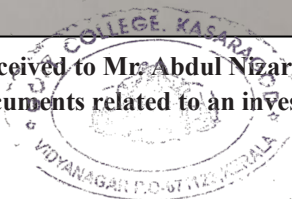


## Case V: Translation Services for the Local Communities (Arabic, Malayalam and Kannada Departments)

Being a land of several languages spoken at the grassroots level, the people need plenty of translation services to approach government agencies for various certificates. Our departments of Arabic, Kannada, and Malayalam offer free translation services to the public for various situations such as Aadhar verification, passport application, visa application and educational purposes as a majority of the population hold various government documents in the vernacular languages.



Figure 21: An appreciation certificate received to Mr. Abdul Nizar of the department of Arabic for translation of documents related to an investigation.



**PRINCIPAL**  
**GOVERNMENT COLLEGE**  
**KASARAGOD**



**Figure 22: Vibrant Discussion about translation works at the Contemporary Arabic Literature, culture and Seminar**

### **Problems Encountered and Resources Required:**

Staff and students have difficulty enhancing services due to busy academic schedules and tight working hours. The college would benefit from a facilitation centre for STEPS practices. More research and field trips in the curriculum would also be beneficial.



**PRINCIPAL  
GOVERNMENT COLLEGE  
KASARAGOD**